

EUROPÄISCHER TAG DER JÜDISCHEN KULTUR

09 JOURNÉE EUROPÉENNE DE LA CULTURE JUIVE



Sonntag 6. September / Dimanche 6 Septembre
Domenica 6 Settembre / Sunday 6 September

BASEL

10.30–11.30 Jüdischer Friedhof Hegenheim im Elsass (gegr. 1673)

Route de Hagenthal, Eingang Friedhof, Hegenheim, Frankreich

Erklärungen zu jüdischen Bräuchen. Rundgang mit Jacques Bloch

11.00–17.00 Jüdisches Museum der Schweiz

Kornhausgasse 8, 4051 Basel, www.juedisches-museum.ch

Tag der Offenen Tür

11.00–12.00 Israelitischer Friedhof Theodor-Herzl Strasse 90, 4055 Basel

Weshalb legt man kleine Steine auf den Grabstein? Führung mit Anna Rabin

14.00–14.30 Kurzführung durch die **Dauerausstellung**

14.45–15.15 Mazal Tov. Kurzführung durch die **Hochzeitsausstellung**

15.30–16.00 **Merkwürdig. Objekte, die aus der Reihe tanzen.**

Kurzführung durch die Sonderausstellung

BERN

15.30–17.00 Jüdische Gemeinde Bern JGB

Kapellenstrasse 2, 3011 Bern

Traditionen und Feiern rund ums Heiraten

Vortrag von Rabbiner David Polnauer

Einführung in die Hochzeitszeremonie und Gesangsvortrag der Schewa Berachot

von Kuhar José Kaufmann

Neuester Hochzeitsfilm (Bern-Israel, Juli 2009)

Chuppa (Hochzeitsbaldachin) und **Ketubot** (Heiratsverträge)

GIORNATA EUROPEA DELLA CULTURA EBRAICA EUROPEAN DAY OF JEWISH CULTURE

DELÉMONT

14.00–18.00 Synagogue de Delémont

Route de Porrentruy, Delémont

Portes Ouvertes et Visites Guidées

Petite Exposition conçue pour la Journée.

GENÈVE

10.30–11.30 et 16.30–20.00 Communauté Israélite de Genève CIG / www.comisra.ch

21 avenue Dumas, 1206 Genève

10.30–11.30 Cimetière de Veyrier

17 Chemin de Veyrier, 1255 Veyrier (Bus TPG n. 8 en direction de Veyrier Ecole,

Arrêt Salle communale)

Visite guidée

16.30–20.00 Synagogue Beth Yaacov

Place de la Synagogue, 1204 Genève

16.30 Accueil

17.00 Table ronde: Temps sacré, temps profane: un temps de libre?

Avec Marc Faessler, pasteur, Marc Kujawski, rabbin et réalisateur de films

et Philippe Lugassy, journaliste

18.30 Concert de musiques juives

15.00 Communauté Israélite Libérale de Genève GIL

12 quai du Seujet, 1201 Genève

15.00 Calvin et les Juifs, conférence par le pasteur Vincent Schmid

Suivie d'une collation

LA CHAUX-DE-FONDS

Les Portes Ouvertes de la Synagogue ont été anticipées au 30 Août 2009 à cause de la Fête

de la Ville du 6 Septembre.

10.30 et 14.30 Synagogue

Rue du Parc 63

Visites Guidées de la synagogue

LAUSANNE

11.00–17.00 Synagogue et Centre Communautaire de la Communauté Israélite de Lausanne CILV

Avenue de la Gare 1, 1003 Lausanne et Avenue Georgette 3, 1003 Lausanne

Une célébration Bat-Mitzvah en direct à la Synagogue de Lausanne

Une tradition musicale à la Synagogue de Lausanne

Une tradition culinaire au Centre communautaire

Pour tout renseignement: secretariat@cilv.ch, Tel. 021 341 72 40



«Salonmusik»
Europäischer Tag der Jüdischen
Kultur 2008, Zürich-Omanut

Jüdische Musik von A–Z
Rundgang mit Walter Labhart,
Europäischer Tag der Jüdischen
Kultur 2008, Zürich-Omanut

ZÜRICH

19.00 Synagoge der Israelitischen Cultusgemeinde Zürich ICZ

Löwenstrasse/Nüscherstrasse, Zürich

Unter dem Traubaldachin Wie heiratet man nach jüdischem Brauch?

Erleben Sie den Ablauf der Trauzeremonie und erfahren Sie alles über deren

Symbole und Bräuche.

12.00 Omanut Zürich / www.omanut.ch

Nüscherstrasse 11. 8001 Zürich

Filmvorführung im Filmpodium Zürich zum Thema **Feste und Feiern**



Torakrone für Simchat Tora
evt. Elsass (F), 19. Jh
Jüdisches Museum der Schweiz, Basel

Albumbildchen
Junge beim Bar Mitzwa Unterricht
New York (USA), Anfang 20. Jh.
Jüdisches Museum der Schweiz, Basel



Bräutigamsgürtel
vermutlich aus Deutschland, 18 Jh
Jüdisches Museum der Schweiz, Basel

Megilla
Erzählt Geschichte der Königin Ester
Galizien, 18.–19. Jh.
Jüdisches Museum der Schweiz, Basel



Torawimpel
Basel, 1905
Jüdisches Museum der Schweiz, Basel

Kidduschbecher
Wien, 20. Jh.
Jüdisches Museum der Schweiz, Basel



Marc Chagall (1887-1985), «Hochzeit» aus «Mein Leben», 1922, Jüdisches Museum der Schweiz, Basel

Entdecke Kultur und Architektur, Geschichte und Religion
 Tag der Offenen Tür – Führungen und Rundgänge – Vorträge und Podien – Konzerte – Filme
Découvrez Culture et Architecture, Histoire et Religion
 Portes Ouvertes – Visites Guidées et Circuits – Conférences et Tables Rondes – Concerts – Films
Scopri Cultura e Architettura, Storia e Religione
 Open Days – Visite Guidate – Conferenze e Tavole Rotonde – Inaugurazioni – Concerti – Film
Discover Culture and Architecture, History and Religion
 Open Days – Guided Tours – Lectures and Roundtables – Openings – Concerts – Movies

Sämtliche Veranstaltungen sind gratis
 Entrée libre pour toutes les manifestations
 Ingresso Libero
 The events are free of charge

Weitere Informationen – Renseignements complémentaires – Ulteriori informazioni – Further informations

Jüdisches Museum der Schweiz, Basel
 Musée Juif de Suisse, Bâle
 Museo Ebraico della Svizzera, Basilea
 Jewish Museum of Switzerland, Basel
 Tel. +41 61 261 95 14
 Email: Museum-Judaistik@unibas.ch
 Nadia_Guth@libero.it
 www.juedisches-museum.ch
 www.jewishheritage.org

Wir danken – Nous remercions – Ringraziamo – We thank

ISRAELITISCHE GEMEINDE BASEL IGB
 JÜDISCHE GEMEINDE BERN JGB
 FONDATION SYNAGOGUE DE DELÉMONT
 COMMUNAUTÉ ISRAËLITE DE GENÈVE CIG
 COMMUNAUTÉ ISRAËLITE LIBÉRALE DE GENÈVE GIL
 COMMUNAUTÉ ISRAËLITE DE LA CHAUX-DE-FONDS
 COMMUNAUTÉ ISRAËLITE DE LAUSANNE CILV
 ISRAELITISCHE CULTUSGEMEINDE ZÜRICH ICZ
 OMANUT-VEREIN ZUR FÖRDERUNG JÜDISCHER KUNST IN DER SCHWEIZ
 BASEL TOURISMUS

EUROPÄISCHE WEGE DER JÜDISCHEN KULTUR
ITINÉRAIRES EUROPÉENS DU PATRIMOINE JUIF
STRADE FACENDO: ITINERARI EUROPEI
EUROPEAN ROUTES OF JEWISH HERITAGE

09/10



Europäische Wege der Jüdischen Kultur
Itinéraires Européens du Patrimoine Juif
Strade Facendo: Itinerari Ebraici
European Routes of Jewish Heritage

Programm / Programme / Programma / Programme 2009 / 2010

BASEL

Jeweils am ersten Sonntag jeden Monats
 (ausgenommen September, Oktober 2009, Januar, April, Mai, August 2010)
The First Sunday of the Month
 (with the exception of September, October 2009, January, April, May, August 2010)
 1.11.09, 6.12.09, 7.2.10, 7.3.10, 6.6.10, 4.7.10

15.00 Führung / Visite Guidée / Visita Guidata / Guided Tour
 Synagoge der Israelitischen Gemeinde Basel IGB
 Leimenstrasse 24, 4051 Basel

ENDINGEN-LENGNAU

Die Offene Tür gilt für die Sonntage von Mitte Mai bis Mitte September. In den Herbst- und Wintermonaten bitte das Altersheim «Margoa» anrufen, Tel. +41 56 266 54 54 (Büro), und den Schlüssel dort abholen.

Les Portes Ouvertes couvrent les dimanches de mi-Mai à mi-Septembre. Veuillez contacter le Home Margoa, Tel. +41 56 266 54 54 (bureau) pendant les mois d'automne et d'hivers, où vous trouverez les clés.

The Open Doors are valid for the Sundays from Mid-May until Mid-September. During the Fall and Winter contact the Old People's Home Margoa. Tel. +41 56 266 54 54 (Office), where one can pick up the key to the door.
 www.margoa.ch

EUROPÄISCHER TAG
DER JÜDISCHEN KULTUR

JOURNÉE EUROPÉENNE
DE LA CULTURE JUIVE

Basel / Bern / Genève / La Chaux-de-Fonds / Lausanne / Zürich

Feste und Traditionen
Fêtes et Traditions
Festività e Tradizioni
Festivals and Traditions

Sonntag 6. September 2009
Dimanche 6 Septembre 2009
Domenica 6 Settembre 2009
Sunday 6 September 2009

09

- Austria
- Belgium
- Bosnia-Herzeg.
- Bulgaria
- Croatia
- Czech Republic
- Denmark
- France
- Germany
- Greece
- Holland
- Hungary
- Italy
- Lithuania
- Luxembourg
- Macedonia
- Norway
- Poland
- Portugal
- Romania
- Russia
- Serbia
- Slovakia
- Slovenia
- Spain
- Sweden
- Switzerland
- Turkey
- Ukraine
- United Kingdom

VERANTWORTLICH FÜR DIE SCHWEIZ: JÜDISCHES MUSEUM DER SCHWEIZ, BASEL / RESPONSABLE POUR LA SUISSE: MUSÉE JUIF DE SUISSE, BÂLE / RESPONSABLE PER LA SVIZZERA: MUSEO EBRAICO DELLA SVIZZERA, BASILEA / RESPONSABLE FOR SWITZERLAND: JEWISH MUSEUM OF SWITZERLAND, BASEL

EUROPÄISCHER TAG DER JÜDISCHEN KULTUR

JOURNÉE EUROPÉENNE DE LA CULTURE JUIVE

Austria
Belgium
Bosnia-Herzeg.
Bulgaria
Croatia
Czech Republic
Denmark
France
Germany
Greece
Holland
Hungary
Italy
Lithuania
Luxembourg
Macedonia
Norway
Poland
Portugal
Romania
Russia
Serbia
Slovakia
Slovenia
Spain
Sweden
Switzerland
Turkey
Ukraine
United Kingdom

Basel / Bern / Genève / La Chaux-de-Fonds / Lausanne / Zürich

Feste und Traditionen
Fêtes et Traditions
Festività e Tradizioni
Festivals and Traditions

Sonntag 6. September 2009
Dimanche 6 Septembre 2009
Domenica 6 Settembre 2009
Sunday 6 September 2009

09

VERANTWORTLICH FÜR DIE SCHWEIZ: JÜDISCHES MUSEUM DER SCHWEIZ, BASEL / RESPONSABLE POUR LA SUISSE: MUSÉE JUIF DE SUISSE, BÂLE / RESPONSABLE PER LA SVIZZERA: MUSEO EBRAICO DELLA SVIZZERA, BASILEA / RESPONSIBLE FOR SWITZERLAND: JEWISH MUSEUM OF SWITZERLAND, BASEL